Образац 3.

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

(Број захтева)

(Датум)

УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ

Веће научних области друштвено-хуманистичких наука

(Назив Већа научне области коме се захтев упућује)

ЗАХТЕВ
за давање сагласности на предлог теме докторске дисертације
за кандидата на докторским студијама

Молимо да, сходно члану 47. ст. 5. тач. 3. Статута Универзитета у Београду („Гласник Универзитета“, број 162/11 – пречишћен текст, 167/12, 172/13 и 178/14), дате сагласност на предлог теме докторске дисертације:

Untertiteln als Form der audiovisuellen Übersetzung aus der Perspektive der Zuschauer (Титловање као облик аудио-визуелног превођења из перспективе гледалаца)

(пун назив предложене теме докторске дисертације)

НАУЧНА ОБЛАСТ: језик

ПОДАЦИ О КАНДИДАТУ:

1. Име, име једног од родитеља и презиме кандидата:

мср Биљана (Милорад) Пајић

2. Претходно образовање (назив и седиште факултета, студијски програм):

Филолошки факултет Универзитета у Београду; мастер професор језика и књижевности

3. Година завршетка претходног нивоа студија:

2013.

4. Година уписа на докторске студије:

2014.

5. Назив студијског програма докторских студија:

Језик, књижевност, култура

ПОДАЦИ О МЕНТОРУ

Име и презиме ментора: **др Анете Ђуровић**
Звање: редовни професор

Списак радова који квалификују ментора за вођење докторске дисертације:

1. Đurović, Annette (2009). Film und Übersetzungstheorie. У: Lost in Translation or not? Hamburg: Verlag Dr. Kovac, 65–73.

2. Ђуровић, Анете (2014). Die aktuelle Satzgliederung im Serbischen und im Deutschen in der interlingualen Untertitelung У: Српски језик XIX. Филолошки факултет Универзитета у Београду, 249–259. (по позиву, број у част проф. др Божа Ђорића)
3. Ђуровић, Анете (2014). Das Anredesystem im Deutschen und in den serbischen Untertiteln des Films „Das Leben der Anderen“. У: Ђуровић, Анете & Власта Кучиш (приредиле) (2014). Translation und transkulturelle Kommunikation. Београд: Филолошки факултет Универзитета у Београду, 125–138.
4. Ђуровић, Анете (2015). Komplexe syntaktische Strukturen gesprochener Filmdialoge vs. einfache Strukturen im Untertitel – Informationsverlust oder Bereicherung? У: Српски језик XX, Београд, 231–249.

5. Анете Ђуровић (2018): Satzäquivalente im Serbischen als translatorische Herausforderung in der transkulturellen Kommunikation. У: Кучиш, Власта (приредила). Transkulturalität im mehrsprachigen Dialog. Verlag Dr. Kovač. Хамбург, 133–148.

Закључком Сената Универзитета од 27. 10. 2010. године прописано је следеће:

У случају менторства дисертације на докторским студијама у групацији техничко-технолошких, природно-математичких и медицинских наука ментор треба да има најмање три рада са SCI, SSCI, AHCI или SCIe листе, као и Math-Net.Ru листе.

У случају менторства дисертације на докторским студијама у групацији друштвено-хуманистичких наука ментор треба да има најмање три рада са релевантне листе научних часописа. (Релевантна листа научних часописа обухвата SCI, SSCI, AHCI и SCIe листе, као и ERIH листу, листу часописа које је Министарство за науку класификовало као M24 и додатну листу часописа, коју ће, на предлог Универзитета, донети Национални савет за високо образовање. Посебно се вреднују и монографије које Министарство науке класификује као M11, M12, M13, M14, M41 и M51.)

Обавештавамо вас да је Наставно-научно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду на седници
(назив надлежног тела Факултета)

одржаној 26. 04. 2021. размотрило предложену тему и закључило да је тема подобна
(датум)

за израду докторске дисертације јер садржи оригиналну идеју и да је од значаја за развој науке,

примену њених резултата, односно развој научне мисли уопште.

ДЕКАН ФАКУЛТЕТА

_____

Прилог: **1. Одлука о прихватању теме и одређивању ментора.**
2. Извештај комисије о оцени научне заснованости теме докторске дисертације.
3. Електронска верзија.